

DOSSIER

Langue française et citoyenneté
Entretien.

Région Occitanie -

Apprendre le français ... et prendre sa place dans la société.

AMS Grand Sud est un organisme de formation qui accompagne des personnes vers l'emploi, notamment via l'apprentissage du français. Si la connaissance de la langue a pour objectif une plus grande capacité d'agir sur son environnement, c'est donc tout naturellement que l'organisme a rencontré la Compagnie des Nuits Partagées pour proposer aux personnes en formation une autre manière de se réapproprier leur capacité d'agir. Rencontre avec Muriel Guiraud, formatrice à AMS Grand Sud Montpellier.

Comment vous est venue l'idée de cette coopération ?

Dans le cadre de l'action que nous menons auprès de personnes adultes en situation d'apprentissage de la langue française et d'insertion sociale et professionnelle, le travail sur l'expression et la prise de confiance en soi est primordiale. Nous cherchions des vecteurs d'apprentissages innovants. Le théâtre-forum nous a semblé répondre à ce questionnement. Nous en avons parlé à l'association Cultures et Sport Solidaires 34 dont l'objectif est justement de mettre en place des projets pour des publics dits « défavorisés ou fragilisés » et qui nous a permis de rencontrer la Compagnie des Nuits Partagées. La 1ère expérience a donc été faite dans ce cadre-là. Le bilan étant très positif, nous avons alors par la biais de subventions de la DDCS pu prolonger notre coopération.

Comment avez-vous mis en place cette action ?

Plusieurs réunions de préparation ont eu lieu afin de définir le cadre et les objectifs. Il a été important pour nous d'expliquer les spécificités du public que nous accompagnons vers le développement de l'autonomie mais de connaître aussi les pratiques de la compagnie afin d'adapter au mieux les séances. C'est ainsi que nous avons choisi de créer des cycles – environ un par trimestre - sur différentes antennes de notre organisme (Béziers, Lunel et Montpellier) à raison de 3 séances par groupe, la dernière étant ouverte à un public plus large. Nous avons également fait le choix quand cela a été possible, en fonction de l'organisation de chaque antenne, de mixer les publics, c'est-à-dire de faire participer à ces séances des personnes relevant de différents dispositifs. Par exemple, sur l'antenne de Montpellier, lors de certains cycles, se sont côtoyées des personnes en formation linguistique dans le cadre de l'OFII (office français de l'immigration et de l'intégration) avec des personnes relevant d'une action Objectif Projet (action financée par le conseil départemental de l'Hérault). Les unes sont d'origine non européenne et généralement installées en France depuis peu de temps, avec pour objectif principal une meilleure maîtrise de la langue et de la culture françaises pour favoriser leur insertion. Les autres sont des personnes bénéficiaires du RSA, avec des parcours de vie, des cultures et des projets très variés, qui sont accompagnées pour redynamiser leur parcours via l'apprentissage et/ou la réappropriation de compétences linguistiques et sociales.

L'objectif visé de ces rencontres étant une mixité sociale et culturelle enrichissante pour tous. En fin de cycle, un bilan a lieu pour rectifier, améliorer, verbaliser ce qui s'est passé durant les séances et préparer le cycle suivant : quand, avec qui, où, etc...

Quel a été l'intérêt spécifique du Théâtre Institutionnel dans votre projet ?

Plusieurs intérêts nous concernant : c'est une pratique pédagogique innovante dans nos parcours de formation et d'apprentissage linguistique. On sort des supports « classiques » d'apprentissage, mais aussi des représentations que l'on peut avoir des ateliers de théâtre. Par ailleurs, au-delà d'un travail sur les compétences linguistiques, plusieurs autres axes sont travaillés autour de la prise de confiance en soi, de l'argumentation, du débat d'idées, du partage d'expériences. Ce support a permis à certains stagiaires de se dévoiler, de s'exprimer différemment, de se révéler. C'est en même temps un moment de rires important pour un public dont le quotidien peut être lourd à porter. Enfin, cela a permis de mettre en avant des thématiques importantes, choisies, et débattues par les stagiaires, qui sont alors pleinement acteurs de leurs parcours d'insertion. Nous avons pu par la suite reprendre ces thématiques en individuel si besoin, mais aussi en atelier collectif et mettre en place des actions en lien avec ce qui a été mis à jour. Par exemple, durant un des derniers cycles, l'addiction des enfants aux écrans et la difficulté pour les parents à gérer ce phénomène a été « débattu », suite à quoi nous avons choisi de mettre en place une action de prévention via un café-parent, animé par des professionnels. Ces séances de théâtre-forum s'intègrent donc bien pleinement dans notre action, et nos objectifs. Le retour des stagiaires est également très positif. Si certains étaient réfractaires au début, par méconnaissance de cette pratique et peur de l'inconnu, ils ont rapidement adhéré aux activités. Chacun y a trouvé un ou des intérêts que ce soit en termes de compétences linguistiques, d'appréhension de la citoyenneté, ou de découverte de l'autre.

L'avis d'Arc en Ciel

Le théâtre, c'est d'abord des corps.

On nous pose souvent la question du niveau minimal de français requis pour pouvoir participer à nos actions. Il est très faible. Car ce qui compte dans ce que nous faisons, ensemble, c'est le langage des corps dans l'espace, et ce qu'ils nous racontent.

Certes, une langue commune peut nous permettre d'exprimer et d'entendre plus facilement ce que chacun.e voit. Certes, les écarts de maîtrise de la langue peuvent générer des frustrations ou des difficultés à oser parler.

Mais pour proposer des alternatives et des conséquences, pas besoin de mots. Nous avons à nouveau constaté à quel point les choses se jouent dans les attitudes, les regards, les tensions d'un buste ou la détente d'un visage. Et que la colère, la peur, la joie, la gratitude ou la tristesse sont universelles. L'émotion n'a d'autre langage que celui du corps, et c'est bien sur l'émotion que se construisent nos forums, c'est elle le moteur qui nous pousse à transformer notre société.

Nous avons fait des forums muets. Nous avons discuté avec les gestes. Nous avons travaillé des images, dans lesquelles nous avons vu des histoires toutes différentes: dans une même série d'images certain.e.s voyaient des parents qui s'occupent de leur enfant tombé par terre, d'autres des patrons qui grondent leur femme de ménage en train de nettoyer le sol. Dans une autre, on a vu une famille avec frère, sœur, parents en conflit, ou un patron qui donne des ordres à ses employés. Certain.e.s qui étaient plus à l'aise avec le français ont traduit à d'autres.

Nous avons construit ensemble avec ce que l'on avait, nos corps, nos langages, nos cultures. Et nous avons constaté une fois encore l'universalité de nos conflits et de nos indignations. Du demandeur d'emploi à la mère de famille, de la discrimination de genre à celle d'origine, des conflits de couple à l'injustice dans l'espace public, les scènes abordées ont fait écho à d'autres, ailleurs, encore.

Comme quoi il n'y a pas de « public spécifique », mais des êtres humains, partout et toujours.



Y'a-t-il eu des ratés ou des aspects négatifs ?

Je parlerais plutôt de difficultés, en terme d'organisation. Les interventions de chaque cycle étaient au début trop espacées, et on manquait de régularité dans la présence des stagiaires. Nous avons donc choisi maintenant de les faire de façon plus rapprochée dans le temps. Il est également ressorti qu'il est important que les séances aient lieu avec la formatrice référente du groupe et qu'elle y participe en tant qu'actrice avec les stagiaires afin de favoriser la confiance, mais aussi de créer des liens privilégiés et différents que ceux qui existent durant les ateliers « classiques ». Enfin, nous travaillons avec un public dont la mobilité est souvent un frein important. Nous avons tenté de délocaliser certaines séances mais cela reste compliqué selon les territoires.

Quelle analyse faites-vous de cette intervention ?

Le bilan est plutôt positif. Les stagiaires, y compris les plus réfractaires au départ, se disent tous très contents de participer à ces séances et y voient rapidement un ou plusieurs intérêts. Les formateurs/rices aussi font ressortir les bénéfices de ces cycles, qui permettent de fédérer le groupe, de créer des liens privilégiés, mais aussi une ambiance bénéfique à l'apprentissage. Enfin, durant les séances « ouvertes », certains travailleurs sociaux, qui sont à l'origine de l'orientation des bénéficiaires sur l'action de formation, sont venus y participer et ont également fait des retours très positifs. Cela permet une prise de recul sur l'image que l'on peut se faire de l'autre, des autres, et favorise les échanges.

Envisagez-vous des suites ?

Nous souhaitons poursuivre la mise en place de ces cycles pour l'année prochaine au regard de la

plus-value que cela représente. L'idée est d'en faire profiter un maximum de nos groupes via nos diverses actions de formation, et de pouvoir solliciter lors des séances publiques plus de partenaires afin de créer du lien entre stagiaires, formateurs, prescripteurs, financeurs.

■ Propos recueillis par Céline Mainguy.

Fiche technique

Partenaire :
AMS Grand Sud (Montpellier et Béziers)

Contact :
muriel.guiraud@ams-grandsud.fr
04 67 99 06 34

Territoire :
Montpellier et Béziers

Contexte :
Parcours de formation OFII (contrat d'intégration des primo-arrivants), Cap Compétences Clés, AOP

Financement :
DDCS Hérault (BOP 104, accueil et accompagnement des étrangers primo-arrivants)

En savoir plus :
www.ams-grandsud.fr

★ DES NOUVELLES DU RESEAU COOPERATIF !

Arc en Ciel Théâtre Nouvelle-Aquitaine S'engage...

- > A La Rochelle (17) avec le Centre Social C. Faure et le collège Fromentin sur les relations « Parents - Collège. ».
- > A La Teste-de-Buch (33) avec la Mairie sur les deuxièmes Assises Citoyennes de la ville.
- > A Sainte-Foy la Grande (33) avec la CDC sur la construction du centre social intercommunal.

Arc en Ciel Théâtre Anjou-Mayenne S'engage ...

- > A Laval (53), avec ESTACA, sur « Le Sexisme ».
- > A Angers (49), avec l'ARIFTS, « Qu'est-ce qu'être cadre en intervention sociale ».
- > A Baugé (49), IME Champfleury, « Exploration des Pratiques Professionnelles ».

La compagnie des nuits partagées

S'engage...

- > A Sommières (30), avec la Fédération des Centres Sociaux UR : « Aux âges citoyens I ».
- > A Sète (34), avec SOS Méditerranée : « Accueillir l'Autre. ».
- > A Montpellier (34), avec l'École Denis Diderot sur les « Relations filles-garçons. ».

Arc en Ciel Théâtre Midi-Pyrénées

S'engage...

- > A Foix (09), Députée et Gilets Jaunes, « Pour ou contre le RIC ? ».
- > A Luzech & Lalbenque (46), avec l'Adar, « Autonome jusqu'au bout de sa vie ».
- > A Auch (32), conseil citoyen, « Voisinage et discrimination. ».

Paroles | Arc en Ciel Théâtre Grand Paris S'engage...

- > A Rungis (94) avec le Conseil Municipal des Enfants et les écoles « Harcelement entre enfants, est-ce fatal? ».
- > A Colombes (92) avec l'amical du nid « Et si je décide de m'émanciper ? ».
- > A Montreuil (93) avec le Festival Poussons les Murs sur les relations femmes/hommes.

La fabrique des gestes S'engage...

- > A Nantes (44) avec la Maison d'Arrêt Nantes-Carquefou sur les Questions de « détenus / hommes. ».
- > A Chauvé (44) avec la Ville de Chauvé sur « Les violences adultes, enfants et professionnel-le-s. ».
- > A Nantes (44) avec la CPAM 44 sur « Les violences vécues par les agents d'accueil / Salarié-e-s de la CPAM 44. ».

▼ Et puis aussi ▼

Des infos, un contact, un projet près de chez vous ? Envie de vous former ? Nos coordonnées partout en France :

www.reseauarcencieltheatre.org

▼ Et toujours ▼

Résonnances

Revue d'éducation populaire

Tout nouveau, tout beau, tout chaud !

Le Résonnances n° HHV vient de sortir !
«Éducation populaire et éducations populaires»

Un nouveau numéro composé exclusivement de controverses :

- > « Numériques ou place publique ? ».
- > « L'éducation populaire a-t-elle encore besoin d'universitaires ? ».
- > « Transformer : à la hache ou à petits pas ? ».

et bien d'autres encore !

POUR LIRE, COMMANDER, DIFFUSER, C'est par là

>>>> <http://www.resonnanceseducpop.org>